مرحبـــــــــــا
يا صبايا يا شباب

2

أهلا وسهلا !

Nabil und Farid sind 2011 aus Syrien nach Frankreich gekommen, wo sie jetzt studieren. Sie unterhalten sich mit den Franzosen Emma und Mahdi.

Transkribieren Sie den Dialog. https://youtu.be/vRtFCEt6gN4?si=qq_6ETxr0hljNfJe

ايما صباح الخير.

نبيل

ايما

نبيل

ايما

نبيل ايه أنا طالب

وانتو؟

ايما

نبيل

ايما

نبيل

ايما بال عكس ، قريبة

نبيل فيه

ايما

و مغاربة كتار .

نبيل هلّق ؟

ايما

نبيل عطلة موفّقة !

ايما الله يوفّقك . بخاطركن.

نبيل

© Text aus: M. Baize-Varin, *Marḥaba yā ṣabāya, yā šabāb! Manuel d'arabe du Proche-Orient. Parler de Damas,* Villeurbanne 2020.
Bearbeitung: F. Weigelt, Seminar für Arabistik und Islamwissenschaft, Friedrich-Schiller-Universität Jena, 2025.

Vokabeln und Ausdrücke

maġᵊrbi, pl. maġārbe	مغربي ـ مغاربة	Marokkaner
bʿīd ʿan …	بعيد عن	fern von ...
la-məddet …	لمدّة	für die Dauer von …
hallaq = halla	هلق ، هلا	jetzt

Routineformeln

Die Wurzel WFQ bedeutet ‚Erfolg, Gelingen'.

ʿəṭle mwaffaqa Schöne Ferien (wörtlich: gelungene Ferien!
↳ *aḷḷa ywaffaqak / -ek*
Vor einer Prüfung oder einer sonstigen Aufgabe:
mwaffaq (ʾənšāḷḷa) Viel Erfolg! (wörtlich: erfolgreich, hoffentlich)
bə-t-tawfīq (ʾənšāḷḷa)
↳ *aḷḷa ywaffaqak / -ek*